

# Las lenguas indígenas y su relación con la comunicación visual en la actualidad

Paola Serna Rodríguez

Universidad La Salle México, Facultad Mexicana de Arquitectura, Diseño y Comunicación. Ciudad de México, México.

paola.serna@lasallistas.org.mx

**Resumen.** La desaparición de las lenguas indígenas es una de las problemáticas que afecta de manera directa a México, en especial a un sector de su población, ya que repercute en su cultura, su comunicación y sus orígenes, esto lleva a que estas personas queden rezagadas del resto de la población mexicana y del mundo, esto implica que exista una gran desigualdad por el simple hecho de no hablar la misma lengua, con esto puede llegar a erradicar una cultura completa. El objetivo principal de este trabajo es abordar desde la perspectiva del diseño, una solución que consiste en una campaña publicitaria, dirigida principalmente a los estudiantes que radican en la Ciudad de México con el objetivo de generar una concientización de la importancia de las lenguas originarias y su impacto en la población al no tener una comprensión de otra lengua utilizada en el medio urbano, específicamente en el sector público.

**Palabras Clave:** Lenguas indígenas, Comunicación visual, Preservación.

## 1 Descripción de la problemática prioritaria abordada

Las lenguas indígenas son aquellas que tienen más complejidad en cuanto el habla y el aprendizaje, además de idiosincráticas y especializadas, por lo tanto, suelen dejarse de enseñar y de hablar, y pierden mucho más entre este intercambio cultural de generación en generación. México es uno de los países más diversos no solo en ecosistemas sino también en lingüística, en total se hablan 68 lenguas originarias pertenecientes a aproximadamente 12 familias lingüísticas y de las cuales se derivan 360 variantes. Más de 7 millones de mexicanos hablan alguna lengua indígena en todo el país, entre las más comunes destacan el náhuatl, el tzetzal, el mixteco, el zapoteco (que es una de las más cercanas a la desaparición), el otomí, entre otras.

El gobierno ha implementado ciertos programas, talleres e iniciativas para apoyar a la preservación de estas lenguas, pero la situación económica, de educación y diferencias sociales no ha permitido que tengan éxito. Las lenguas indígenas son importantes de distintas formas, por ejemplo, aportan conocimientos únicos y ayudan a comprender el mundo de distintas formas, fomentan la paz y el desarrollo sostenible, brindan un impulso de la inclusión social y de la alfabetización, contribuyen a la diversidad de culturas, lenguas y valores además de potencializar la protección de los derechos humanos y las libertades de los pueblos indígenas.

Algunos factores políticos que influyen en la preservación de las lenguas es que la mayoría de los hablantes no tienen un estado o nación propios. Además el término “lenguas” es usado intencionalmente para no reconocer derechos políticos, lingüísticos o rebajar el estatus de la calidad de vida o económico de cierta comunidad. Otro problema que se deriva de esto es la producción y acumulación de información específicamente en forma de documentos electrónicos o digitales

y como la mayoría de la población indígena no cuenta con la posibilidad de acceder a los dispositivos que les permiten.

La relación que tienen las lenguas indígenas en México no es balanceada y poco a poco se va perdiendo este aporte cultural y lingüístico a la sociedad, esto sucede a causa de que el hablante de cualquier idioma, siempre va a tener la necesidad de adaptarse al contexto en el que se encuentra, y por lo consiguiente, optar por adaptar su forma de comunicarse; Ciudad de México por ser un estado en el que la mayoría de las personas utilizan como idioma principal el español, aquellas comunidades o individuos que son externos a esta cultura y a este medio urbano, encuentran esta necesidad de adaptación, olvidando algunas veces sus lenguas de origen e incluso a veces utilizando ambos como su nueva forma de comunicación.

## **2 Objetivo**

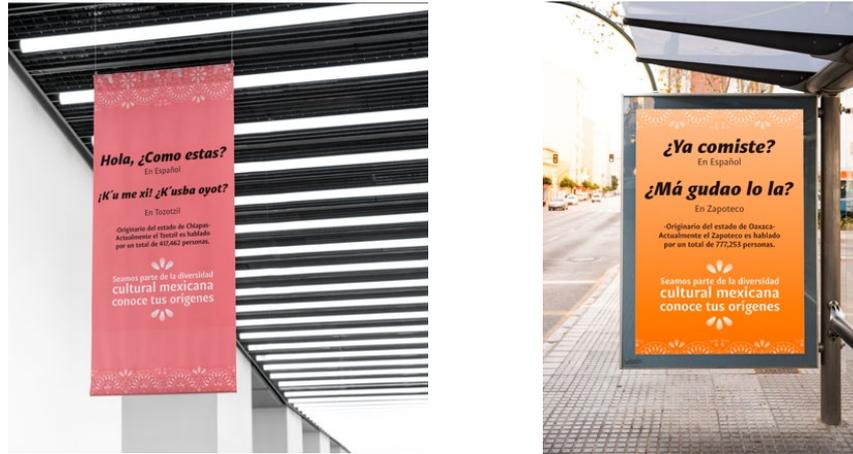
El objetivo principal es diseñar una campaña de concientización sobre la importancia de las lenguas indígenas en la Ciudad de México, que tiene como prioridad el implementar el reconocimiento cultural y funcional de los mismos, utilizándolos en la comunicación visual del sector público para brindar una comunicación eficiente a aquellos sectores minoritarios de la población indígena que residen en la ciudad, además de promover el aprendizaje de los dialectos que forman parte fundamental del origen de nuestra cultura.

## **3 Propuesta de solución**

Para ello se propone una solución, utilizando como herramientas principales a la ODS 10: Reducción de las desigualdades, enfocada principalmente al ámbito social, al ProNace que tiene como objetivo alcanzar la alfabetización plena para que la ciudadanía domine la lectoescritura del español y de las lenguas indígenas y al diseño gráfico y que se verá aplicada en una campaña social informativa implementada en las principales universidades de la Ciudad de México, que son la Universidad Nacional Autónoma de México, Universidad Autónoma Metropolitana, Universidad Iberoamericana, Universidad La Salle, Centro y Universidad Anáhuac.

Tendrá como finalidad la enseñanza y la preservación de las lenguas originarias de México mediante el uso de frases y palabras presentes tanto en el idioma español, como en distintas lenguas que se implementarán en diferentes medios visuales como lo son medios digitales, editoriales, impresos y publicitarios en pasillos, periódicos murales, carteles y páginas web de las universidades ya mencionadas, así como en parabuses, espectaculares y carteles ubicados en los alrededores de las escuelas. La campaña tendrá una duración de 6 meses, dirigida a estudiantes de las universidades y principalmente a la carrera de diseño gráfico, debido al impacto que tendrán en su que hacer profesional, que vivan o residan en la Ciudad de México; transmite con un tono directo y amable la información.

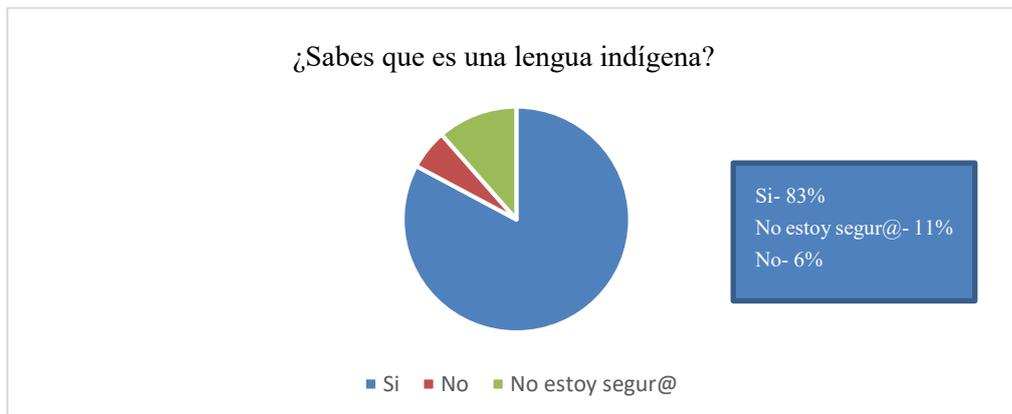
En las universidades es fundamental la divulgación de información dentro de sus instalaciones, seleccionando los lugares más adecuados y estratégicos en donde los alumnos pueden encontrar de manera accesible, directa y rápida, y también para los estudiantes que utilizan el transporte público para regresar a sus hogares, y estos mismos se encuentran relativamente cerca de las escuelas, por lo cual se considera que son una gran oportunidad para utilizarlos como vías de comunicación principales de esta campaña.



**Figura 1 y 2.** La campaña social empleada en las principales guías ejecucionales propuestas. Elaboración propia.

#### 4 Discusión de resultados e impactos obtenidos de la investigación.

Se realizó una encuesta electrónica utilizando como herramienta Forms, que es una plataforma digital en donde se pueden crear y realizar encuestas de manera gratuita; aplicada a un grupo de 35 estudiantes de distintas carreras, de diferentes universidades. La mayoría de los encuestados fueron de género femenino y van desde los 20 a los 25 años.



**Figura 3.** Gráfica que representa cuantas personas conocen la definición de la palabra lenguas indígenas y el que conlleva la misma. Encuesta de Forms.

Elaboración propia.

La mayoría de las personas conocen el termino lengua como “el idioma o lengua que hablan los indígenas de México”, la cual es una definición incorrecta y ambigua ya que el término lengua conforma diferentes aspectos como la cultura y la historia, además de que este término no se puede tomar a la ligera ya que tiene gran importancia tanto en la cultura mexicana como la de otros países.

Gran parte de los encuestados considera que las lenguas son una gran aportación a la cultura de nuestro país y que forma parte de sus orígenes, que es un legado y genera identidad cultural en la historia de México; la parte negativa de ello es que no se tiene una sensación de pertenencia la cual trae como consecuencia el que no se practiquen, no se hablen o se lleve a cabo la enseñanza de los mismos, ya que se tiene la mentalidad que los dialectos son de las personas pertenecientes

a un grupo indígena y para estas mismas personas y que no vale la pena enseñarlos a alguien externo a este sector de la sociedad.

## 5 Conclusiones y perspectivas futuras

La pérdida de las lenguas puede llegar a ser una de las principales consecuencias de la globalización debido que vivimos en un mundo interconectado, donde las personas se adaptan a las tendencias de hoy en día al igual que a la calidad de vida y claro a los idiomas o lenguas más concurridas por las personas. En el caso de las encuestas y conforme los resultados obtenidos, nos podemos percatar que de cierta manera a los jóvenes actualmente les importa bastante la preservación de la cultura en nuestro país, ya que poco a poco van entendiendo que es algo que aporta más que historia y más que festividades o medallas, sino que abarca desde orígenes, tradiciones y familias, fortalecen nuestra cultura y nuestra identidad, al igual que a las personas que forman parte de la nación.

El que la mayoría de las personas tenga una definición errónea de lengua, quiere decir que algo malo está pasando, que se deben inculcar estos conceptos, estas historias y claro la cultura, con ello podremos llegar a ser un grupo social, una ciudad, un estado y un país, que tenga sus principales bases en la cultura tan rica y tan diversa, como la que posee México. Con el proyecto se busca obtener resultados a mediano y largo plazo, tomando como prioridad la preservación de los dialectos, logrando esto mediante el aprendizaje y la aplicación de los mismos en la vida diaria de las personas.

## 6 Agradecimientos

Agradezco a la realización y ejecución de este proyecto a la doctora Lissett Serra por asesoría, motivación y apoyo que me ha brindado. A la Famadyc y a las autoridades escolares por su confianza, ayuda e interés en el proyecto.

## 7 Referencias

1. Formato documento electrónico: Voutssas M., Juan. (2011). Factores culturales, económicos y sociales de la preservación documental digital. *Investigación bibliotecológica*, 25(55), 107-150. Recuperado en 30 de junio de 2021, de [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0187-358X2011000300005&lng=es&tlng=es](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0187-358X2011000300005&lng=es&tlng=es).
2. Formato documento electrónico: Voutssas M., Juan. (2011). Factores culturales, económicos y sociales de la preservación documental digital. *Investigación bibliotecológica*, 25(55), 107-150. Recuperado en 30 de junio de 2021, de [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0187-358X2011000300005&lng=es&tlng=es](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0187-358X2011000300005&lng=es&tlng=es).
3. Artículo digital: Anónimo. (14 de Noviembre de 2020). Dialectos del idioma español en México. Obtenido de Wikipedia: [https://es.wikipedia.org/wiki/Dialectos\\_del\\_idioma\\_espa%C3%B1ol\\_en\\_M%C3%A9xico](https://es.wikipedia.org/wiki/Dialectos_del_idioma_espa%C3%B1ol_en_M%C3%A9xico).
4. Artículo digital: Anónimo. (12 de Mayo de 2021). Dialecto. Obtenido de Wikipedia: <https://es.wikipedia.org/wiki/Dialecto>.
5. Tesis o disertaciones: Aymerich, C. (2017). *Lenguas Indígenas en México*. Ciudad de México: Universidad Autónoma Metropolitana.
6. Artículo digital: Butragueño, P. (2002). *El Contacto como motor del Cambio lingüístico*. Ciudad de México: El Colegio de México.
7. Artículo periodístico en formato digital: EFE, A. (2018). Expertos advierten riesgo de desaparición de lenguas indígenas en México. Ciudad de México: EFE Noticias.

8. Artículo digital: Geographic, N. (2018). Lenguas Indígenas Mexicanas. National Geographic en español, 1.
9. Tesis o disertaciones: Histórica, L. I. (2021). Universidad Veracruzana. Obtenido de Región Xalapa: <https://www.uv.mx/uvi/general/las-lenguas-indigenas-en-mexico-una-deuda-historica/>.
10. Artículo digital: Mijéyeva, N. (2009). Estado actual del idioma Español: Estudio de los variantes nacionales y dialectos. Matices-UNAM, 162.
11. Tesis o disertaciones: Porter, D. (30 de 03 de 2015). La dialectología en México: Hacia un enfoque perceptual. VYU Scholars Archive, págs. 01-152.
12. Artículo digital: Residentes, S. d. (2021). Lenguas Indígenas en la CDMX. Gobierno de la Ciudad de México.
13. Tesis o disertaciones: Serrano, J. (10 de Abril de 2015). ¿Cuántos dialectos del español existen en México? Un ensayo de dialectología perceptual. Universidad Nacional Autónoma de México, pág. 32.
14. Artículo digital: : Salazar Caro, A. (2014). El prestigio frente a la identidad: las actitudes lingüísticas de los monterianos hacia el español hablado en Montería. Cuadernos de Lingüística Hispánica, 25, 39-55. Tunja: Uptc.